



Active.



Active?

SUISSE

LANGENTHAL

Active

?

W

h

ew

lw

ow

gw

ow

Active?



SUISSE
LANGENTHAL



Teller halbtief Spezial
ACT2326
260 mm

Plate semi-deep Special
ACT2326
260 mm

Assiette semi-creuse spéciale
ACT2326
260 mm



- **Ergonomischer Teller mit Esshilfe** - Die intelligente Esshilfe ermöglicht ein noch besseres Aufnehmen von Speisen, selbst bei eingeschränkter Beweglichkeit. Dieser Artikel kann für Links- und Rechtshänder gleichermaßen eingesetzt werden.
- **Ergonomic plate with eating aid** - The intelligent eating help allows an even better collecting of the food, especially for handicapped people. This article can be used for left- and right-handed people
- **Assiette ergonomique avec aide à manger** - Grâce à cette aide intelligente, il est encore plus facile de mettre les aliments sur les couverts, même avec une mobilité limitée. Cet article convient au gaucher comme au droitier.
- **Funktioneller Tellerrand** - Der erhöhte Tellerrand bietet eine optimale Greifbarkeit
- **Functional plate rim** - The optimal design with its pronounced concave rim allows a safe grip especially for handicapped people.
- **Bord d'assiette fonctionnel** - Le bord d'assiette surélevé permet une prise en main parfaite
- **Gebrauchsfreundlichkeit** - Die intelligente Formgebung ist auf beste Stapelbarkeit, sicheren Transport und einfache Handhabung ausgelegt.
- **Usability** - The intelligent design ensures best stack ability, safe transport and easy handling.
- **Amabilité d'usage** - La forme spécialement étudiée priviliege une excellente empilabilité, un transport sûr et une manutention simple.



Teller tief
ACT1923
230 mm

Plate deep
ACT1923
230 mm

Assiette creuse
ACT1923
230 mm



- **Ergonomischer Teller** – Die praktische Formgebung mit Ihrem ausgeprägten Stopp beim Übergang von Innenkante zu Tellerinnenboden ermöglicht ein sicheres Aufnehmen der Speisen, selbst bei eingeschränkter Beweglichkeit.
- **Ergonomic plate** – The optimal design with its pronounced curb between inner edge and internal face allows a safe collecting of the food, especially for handicapped people.
- **Assiette ergonomique** – Grâce à sa forme pratique, avec son arrêt prononcé entre le rebord et le fond, cette assiette permet une prise de nourriture sûre et autonome, même aux personnes avec une mobilité limitée
- **Funktioneller Tellerrand** – Der erhöhte Tellerrand bietet eine optimale Greifbarkeit
- **Functional plate rim** – The optimal design with its pronounced concave rim allows a safe grip especially for handicapped people.
- **Bord d'assiette fonctionnel** – Le bord d'assiette surélevé permet une prise en main parfaite
- **Gebrauchsfreundlichkeit** – Die intelligente Formgebung ist auf beste Stapelbarkeit, sicheren Transport und einfache Handhabung ausgelegt.
- **Usability** – The intelligent design ensures best stack ability, safe transport and easy handling.
- **Amabilité d'usage** – La forme spécialement étudiée priviliege une excellente empilabilité, un transport sûr et une manutention simple.

Active?



SUISSE
LANGENTHAL

Tasse hoch
ACT0030
30 cl
Untertasse
ACT1717
170 mm

Mug
ACT0030
30 cl
Saucer
ACT1717
170 mm

Tasse haute
ACT0030
30 cl
Sous-tasse
ACT1717
170 mm

- **Weite Öffnung** – Die weite Öffnung erleichtert das Trinken
- **Wide opening** – The wide opening makes drinking easier
- **LARGE ouverture** – La grande ouverture facilite la prise de boisson

- **Wärmedämmung** – Die zusätzliche Wärmedämmung zwischen Tassenkörper und Fingern gibt sicheren Schutz vor Verbrennungen, auch wenn die Tasse lange gehalten wird
- **Insulation** – The additional insulation between body of the cup and fingers prevents securely from burning
- **Isolation** – l'isolation complémentaire entre l'anse et les doigts, procure une protection efficace contre les brûlures, même en cas de maintien prolongé

- **Anti-Kipp System** – Die speziell gestaltete Untertasse ermöglicht, dass die Tasse ohne den Inhalt auszuschütten in die mittige Vertiefung rutscht und stehen bleibt
- **Anti-tilt system** – The special design of the saucer makes possible that the cup slips back into the saucer hollow in the center without spilling out its content
- **Inversable** – La construction spéciale de la soucoupe assure le glissement de la tasse au milieu de celle-ci, sans se renverser

- **Ergonomischer Henkel** – Die praktische Grösse in Verbindung mit einem Steg am Übergang von Ober- zu Seitenkante ergeben einen Henkel, der sich optimal ergreifen und halten lässt
- **Ergonomic handle** – The optimal size combined with an angle between top and side edge makes the handle perfect to grab and hold
- **Anse ergonomique** – la partie plate en haut et la grandeur parfaite sont le résultat d'une anse avec une prise optimale et facile

- **Stapelbarkeit** – Tasse wie auch Untertasse lassen sich platzsparend und sicher stapeln
- **Stackability** – Cup and saucer can be easily and safely stacked
- **Empilabilité** – Tasses et soucoupes s'empilent parfaitement, en toute sécurité et en économisant de la place



Active?



- Entspricht strengen hygienischen Normen
- *It complies to strict sanitary norms*
- Notre porcelaine répond aux normes d'hygiène les plus strictes

- Die spezielle Formgestaltung ermöglicht eine sparsame Aufbewahrung der Produkte, einen sicheren Transport sowie einfache Handhabung
- *The shape enables economical storage and easy and safe transporting*
- Les formes spécialement conçues permettent une manutention simple, un gain de place pour le stockage car parfaitement empilable et un transport sûr

- Dank stärkerer Konstruktion verträgt es härtere Handhabung
- *Durable design means it can stand constant tough wear*
- Une construction renforcée augmente sensiblement la résistance

- Spülmaschinenfest
- *It is also suitable for dishwashers*
- Garanti lave-vaisselle

- Verwendung der Produkte für die Speisezubereitung im Mikrowellenherd
- *It is suitable for microwaves oven use*
- Garanti four à micro-ondes

- Inglesur Dekoration garantiert eine dauerhafte Schönheit
- *In-glazed decoration guarantees a long-lasting beauty*
- La décoration sous-émaille garantit une beauté permanente du décor

- Hohe Temperaturwechselbeständigkeit
- *High resistance against temperature shocks*
- La porcelaine résiste à la chaleur et au froid



Tasse hoch zwei Henkel
ACT0230
30 cl
Untertasse
ACT1717
170 mm

Mug with two handles
ACT0230
30 cl
Saucer
ACT1717
170 mm

Tasse haute avec deux anses
ACT0230
30 cl
Sous-tasse
ACT1717
170 mm

- Weite Öffnung** - Die weite Öffnung erleichtert das Trinken
Wide opening - The wide opening makes drinking easier
Large ouverture - La grande ouverture facilite la prise de boisson
- Wärmedämmung** - Die zusätzliche Wärmedämmung zwischen Tassenkörper und Fingern gibt sicheren Schutz vor Verbrennungen, auch wenn die Tasse lange gehalten wird
Insulation - The additional insulation between body of the cup and fingers prevents securely from burning
- Isolation** - l'isolation complémentaire entre l'anse et les doigts, procure une protection efficace contre les brûlures, même en cas de maintien prolongé
- Anti-Kipp System** - Die speziell gestaltete Untertasse ermöglicht, dass die Tasse ohne den Inhalt auszuschütten in die mittige Vertiefung rutscht und stehen bleibt
Anti-tilt system - The special design of the saucer makes possible that the cup slips back into the saucer hollow in the center without spilling out its content
- Inversable** - La construction spéciale de la soucoupe assure le glissement de la tasse au milieu de celle-ci, sans se renverser
- 2 ergonomische Henkel** - Die praktische Grösse in Verbindung mit einem Steg am Übergang von Ober- zu Seitenkante ergeben Henkel, die sich optimal ergreifen und halten lassen.
- 2 ergonomic handle** - The optimal size combined with an angle between top and side edge makes the handles perfect to grab and hold
- 2 anses ergonomiques** - la partie plate en haut et la grandeur parfaite sont le résultat des anses avec une prise optimale et facile
- Stapelbarkeit** - Tasse wie auch Untertasse lassen sich platzsparend und sicher stapeln
Stackability - Cup and saucer can be easily and safely stacked
- Empilabilité** - Tasses et soucoupes s'empilent parfaitement, en toute sécurité et en économisant de la place



Active.

Zusatzartikel

Additional articles

Articles complémentaires



Spezialschale
DIV1415
45 cl

Special bowl
DIV1415
45 cl

Bol spécial
DIV1415
45 cl



- **Ergonomische Schale** – Die nach innen gebogene Wand ermöglicht ein sicheres Aufnehmen von Speisen, selbst bei eingeschränkter Beweglichkeit.
- **Ergonomic bowl** – The inward-looking board, allows a safe collecting of the food, especially for handicapped people.
- **Bol ergonomique** – Le bord concave permet une prise de nourriture sûre et autonome, même aux personnes avec une mobilité limitée

- **Sichere Höhe** – Die praktische Höhe verhindert Überschwappen
- **Safe height** - The practical height of the bowl avoids a spilling over
- **Hauteur parfaite** - La hauteur pratique empêche des débordements

- **Gebrauchsfreundlichkeit** – Die intelligente Formgebung ist auf beste Stapelbarkeit, sicheren Transport und einfache Handhabung ausgelegt.
- **Usability** – The intelligent design ensures best stack ability, safe transport and easy handling.
- **Amabilité d'usage** – La forme spécialement étudiée priviliege une excellente empilabilité, un transport sûr et une manutention simple.



Active.



ACT05B5



ACT0520



ACT0525





Mug zwei Henkel und
Ausschnitt
ACT0520
25 cl

Mug with cut out
ACT0520
25 cl

Tasse haute avec
découpage
ACT0520
25 cl

Tasse hoch zwei Henkel
ACT0525
25 cl

Mug with two handles
ACT0525
25 cl

Tasse haute avec deux anses
ACT0525
25 cl



Krankentrinkbecher
ACT05B5
25 cl

Feeding cup
ACT05B5
25 cl

Biberon pour malades
ACT05B5
25 cl



- Der Ausguss - für den besseren Trinkkomfort für Menschen mit eingeschränkter Mobilität.
- The spout - serves for better conveniences during drinking for the people with a decreased mobility in upper part of the body
- Le bec - pour un plus mieux confort de boire pour des personnes avec une mobilité limitée.
- Der Ausschnitt für die Nase - für den besseren Trinkkomfort für Menschen mit eingeschränkter Mobilität.
- The cut out for the nose - serves for better conveniences during drinking for the people with a decreased mobility in upper part of the body
- La découpe pour le nez - pour un plus mieux confort de boire pour des personnes avec une mobilité limitée.
- 2 ergonomische Henkel - Die praktische Grösse in Verbindung mit einem Steg am Übergang von Ober- zu Seitenkante ergeben Henkel, die sich optimal ergreifen und halten lassen.
- 2 ergonomic handle- The optimal size combined with an angle between top and side edge makes the handles perfect to grab and hold
- 2 anses ergonomiques - la partie plate en haut et la grandeur parfaite sont le résultat des anses avec une prise optimale et facile

Active.

Flora X8852

*Handgemalt
Handpainted
peint à la main*



Dekor Nr.:
14879 14880 14881 14798 14882 14883



Dekor Nr.:
14872 14873 14874 14875 14876 14877



Dekor Nr.:
14866 14867 14868 14869 14870 14871



Dekor Nr.:
14860 14861 14862 14863 14864 14865



Active.



Porzellanfabrik Langenthal AG
Bleienbachstrasse 22
CH-4900 Langenthal
Tel.: + 410 62 919 04 04
Fax: + 410 62 919 04 00
info@suisse-langenthal.ch
www.suisse-langenthal.ch

Lilien Austria GmbH
Dr. Adolf Altmannstrasse 30
A-5020 Salzburg
Tel.: +430 662 824 176
Fax: +430 662 830 177
office@lilien.at
www.lilien.at

G. Benedikt Karlovy Vary s.r.o.
1. Máje 30
CZ-360 06 Karlovy Vary
Tel.: + 420 353 406 111
Fax: + 420 353 406 325
info@gbkv.cz
www.gbenedikt.cz